

ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1953

Vyhlásené: 16.06.1953

Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

51.

Vyhláška ministra zahraničných vecí

zo dňa 12. mája 1953

o Dohode medzi vládou Československej republiky a vládou Rumunskej ľudovej republiky o ochrane poľnohospodárskych rastlín pred škodcami a chorobami.

Dohoda medzi vládou Československej republiky a vládou Rumunskej ľudovej republiky o ochrane poľnohospodárskych rastlín pred škodcami a chorobami, podpísaná v Bukurešti dňa 31. októbra 1952, bola dňa 8. júla 1952 schválená vládou a dňa 31. decembra 1952 bola ratifikovaná prezidentom republiky.

Ratifikačné listiny boli vymenené v Prahe dňa 25. februára 1953.

Táto dohoda nadobúda podľa svojho článku 10 platnosť dňom výmeny ratifikačných listín, nadobudla teda platnosť dňa 25. februára 1953.

České) znenie dohody sa vyhlasuje v prílohe Sbíerky zákonov.“)

David v. r.

DOHODA medzi vládou Československej republiky a vládou Rumunskej ľudovej republiky o ochrane poľnohospodárskych rastlín pred škodcami a chorobami.

V MENE ČESKOSLOVENSKEJ REPUBLIKY!

V MENE

ČESKOSLOVENSKEJ REPUBLIKY A RUMUNSKÉJ ĽUDOVEJ REPUBLIKY BOLA DOJEDNANÁ TÁTO DOHODA: Dohoda medzi vládou Československej republiky a vládou Rumunskej ľudovej republiky o ochrane poľnohospodárskych rastlín pred škodcami a chorobami. Vláda Československej republiky a vláda Rumunskej ľudovej republiky považujú za žiadúce podniknúť účinné opatrenia za účelom čo najväčšieho zmenšenia strát v poľnohospodárstve, vznikajúcich škodcami a chorobami, vymenovaly za svojich splnomocnencov: Vláda Československej republiky Róberta Schmelza, mimoriadneho a splnomocneného veľvyslanca Československej republiky v Bukurešti, Vláda Rumunskej ľudovej republiky Simiona Bughiča, ministra zahraničných vecí Rumunskej ľudovej republiky, ktorí po vzájomnom predložení svojich plnomocenstiev, ktoré shľadali v dobrej a náležitej forme, dohodli sa na tomto:

Článok 1.

Obidve smluvné strany sa zaväzujú každý rok sústavne vykonávať opatrenia na svojom území za účelom čo najväčšieho zmenšenia strát v poľnohospodárstve, spôsobených škodcami a chorobami poľnohospodárskych rastlín.

Článok 2.

Obidve smluvné strany sa zaväzujú:

1. že budú vykonávať systematický dozor na svojich územiach nad poľnohospodárskymi rastlinami, aby sa zistilo, či sa tam vyskytujú škodcovia a choroby poľnohospodárskych rastlín, uvedené v článku 3 tohto dohovoru;
2. že urobia potrebné opatrenia, obmedzia a zničia ohniská škodcov a chorôb poľnohospodárskych rastlín všetkými prostriedkami chemickými, agrotechnickými a agrobiologickými a všetkými inými spôsobmi, ktorými disponujú;
3. že zariadia karanténne opatrenia v miestach, kde budú objavení škodcovia a nebezpečné choroby a že zakážu dopravu na územie druhej smluvnej strany materiálu rastlinného pôvodu, najmä semien, priesad a poľnohospodárskych rastlín, ktoré by mohli byť zdrojom rozširovania týchto škodcov a nemoci.

Článok 3.

Obidve smluvné strany sa zaväzujú, že urobia opatrenia podľa článku 2 proti týmto škodcom a nebezpečným chorobám:

1. Pásavka zemiaková (*Leptinotarsa decemlineata* Say).
2. Moľa zemiaková (*Phtorimaea operculella* Zell).
3. Háďatko zemiakové (*Heterodera rostochiensis* Woll).
4. Červec San José (*Aspidiotus perniciosus* Comst.).
5. Priastevník ovocný (*Hyphantria cunea* Drury).
6. Rakovina zemiakov (*Synchytrium endobioticum* Schilb Perc.).
7. Septorióza ľanu (*Septoria linicola*).
8. Moľa repná (*Phtorimaea ocelatella*).

Soznam škodcov a chorôb môže byť doplnený alebo zmenený dodatočnou dohodou smluvných strán.

Článok 4.

Obidve smluvné strany sa budú navzájom upozorňovať na vyskytnutie škodcov a chorôb poľnohospodárskych rastlín, uvedených v článku 3 na ich území.

Článok 5.

Obidve smluvné strany súhlasia, aby pri zásielkach, z jedného štátu do druhého, tovaru rastlinného pôvodu, ako semien (semen), priesad (propago), osiva (semina), cibúľ (cepa), sadív (seges), (všeobecne), vrúbľov (surculus), rezkov (viviradix), výhonkov (propago), ako i pri obilí každého druhu, strukovín, ovocia, bavlny bola určená povinnosť vydávať rastlino-lekárske (fytopatologické) osvedčenia, ktorými kompetentné verejné orgány potvrdia, že v zásielke sa nevyskytujú škodcovia a choroby poľnohospodárskych rastlín, uvedené v článku č 3, a že zásielky nepochádzajú z oblastí, kde sa tieto škodcovia a choroby vyskytujú.

Článok 6.

Pokiaľ na území niektorej smluvnej strany budú nezhodované ohniská pásavky zemiakovej, budú smluvné strany dovoliť vývoz alebo dovoz zemiakov, rastlín alebo častí rastlín s pôdou iba z nezašorených miest.

Aby sa zabránilo zavlečeniu škodcov a chorôb rastlín z tretích krajín, upravujú smluvné strany na svojom území dovoz a tranzit rastlín alebo ich častí [semien (semen), cibúľ (cepa), vrúbľov (surculus), rezkov (viviradix), výhonkov (propago), štepov (plantae inoculatae) atď.] z akejkoľvek inej krajiny. Táto doprava bude pripustená iba s rastlino-lekárskeým osvedčením, osvedčením o pôvode a pri dodržaní opatrení, predpísaných úradmi pre ochranu rastlín smluvných strán.

Smluvné strany sa zaväzujú, že označia na svojom území pohraničné stanice, ktorými bude dovozená preprava rastlín z tretích krajín.

Článok 7.

Obidve smluvné strany súhlasia s tým, že na požiadanie dodajú si vzájomne za vopred dohodované ceny prostriedky na ochranu rastlín, prípadne zariadenia, stroje a iný materiál potrebný na vykonávanie karanténnych opatrení proti škodcom a chorobám poľnohospodárskych rastlín a že pred ich expedíciou budú prehliadnuté, či sú bez pásavky zemiakovej.

V prípade hromadného rozmnoženia škodcov a chorôb poľnohospodárskych rastlín poskytnú si smluvné strany vzájomnú pomoc vyslaním rastlino-lekárskeých odborníkov na územie postihnutého štátu.

Článok 8.

Obidve smluvné strany sa dohodli na tom, že

1. si vymenia vzájomne všetky zákony a nariadenia platné na ich území, týkajúce sa ochrany poľnohospodárskych rastlín proti škodcom a chorobám;
2. dvakrát ročne (15. septembra a 15. januára) si vzájomne vymenia zprávy o výsledkoch vyšetrovaní, vykonaných na obrobených i neobrobených pozemkoch za účelom zistenia škodcov a chorôb poľnohospodárskych rastlín, ako i o skúsenostiach získaných v boji proti týmto škodcom a chorobám;
3. podávajú si ihneď zprávy o zistení nových ohnisk pásavky zemiakovej na svojom území, ako i úhrnnú zprávu o výskyte pásavky zemiakovej vždy k 15. septembru každého roku.

Článok 9.

Obidve smluvné strany súhlasia s tým, aby boli svolávané konferencie o ochrane poľnohospodárskych rastlín, na ktorých by boli riešené praktické otázky súvisiace s opatreniami v boji proti škodcom a karanténou na ich území. Konferencie budú striedave usporadúvané v Československej republike a v Rumunskej ľudovej republike; čas a miesto ich konania budú určené dohodou obidvoch smluvných strán.

Článok 10.

Táto dohoda bude ratifikovaná. Ratifikačné listiny budú vymenené v najkratšom čase v Prahe.

Dohoda nadobudne platnosť dňom výmeny ratifikačných listín a bude platiť po dobu piatich rokov. Ak nebude rok pred uplynutím platnosti jednou zo smluvných strán vypovedaná, predlžuje sa jej platnosť vždy o ďalších päť rokov.

Dané v Bukurešti dňa 31. októbra 1952 vo dvoch rovnopisoch, každý v českom a rumunskom jazyku; obidve znenia majú rovnakú platnosť.

Za vládu Československej republiky:

SCHMELZ L. S.

Za vládu Rumunskej ľudovej republiky:

BUGHIČI L. S.

PO PRESKÚMANÍ TÚTO DOHODU SCHVAĽUJEME A POTVRDZUJEME JU.

NA DÔKAZ TOHO SME TENTO LIST PODPÍSAI A NAŇ PEČIATKU ČESKOSLOVENSKEJ REPUBLIKY PRITLAČIŤ DALI.

NA PRAŽSKOM HRADE DŇA 31. DECEMBRA ROKU TISÍC DEVÄŤSTO PÄŤDESIAT DVA.

PREZIDENT ČESKOSLOVENSKEJ REPUBLIKY

GOTTWALD v. r.

NÁMESTNÍK PREDSEDU VLÁDY A MINISTER ZAHRANIČNÝCH VECÍ

ŠIROKÝ v. r.

*) Tu - slovenské.

**) Na strane 1.

